

Özlem Tekin

**Grundlagen der
Kontrastiven Linguistik
in Theorie und Praxis**

**STAUFFENBURG
VERLAG**

Inhalt

Vorwort.....	7
1. Einleitung.....	9
2. Geschichte und Stand der KL.....	13
2.1 Von der Entstehung der KL bis zu ihrem Höhepunkt.....	13
2.1.1 Die Anfänge der KL.....	14
2.1.2 Kontrastivhypothese.....	18
2.1.3 Weltweite Verbreitung der KL.....	22
Exkurs: Konfrontative Linguistik.....	25
2.2 Vom Wendepunkt der KL bis zu ihrem Tiefpunkt.....	27
2.2.1 Kritiken an der KL.....	27
Exkurs: Rechtfertigungen der KL.....	34
2.2.2 Etablierung der Fehlerlinguistik.....	38
2.2.3 Identitätshypothese.....	43
2.3 Von der Konsolidierung der KL bis heute.....	47
2.3.1 Interlanguage-Hypothese und Neubewertung des Transfers.....	48
2.3.2 Neuere Tendenzen der KL bis heute.....	52
2.4 Zwischenfazit zu Kapitel 2.....	56
3. Begriffs- und Standortbestimmung der KL.....	59
3.1 Terminologie und Definition.....	59
3.2 KL - Zweig der vergleichenden Sprachwissenschaft?.....	68
3.2.1 Historisch-vergleichende Sprachwissenschaft.....	69
3.2.2 Sprachtypologie.....	72
3.2.3 Areallinguistik.....	76
3.2.4 KL innerhalb der vergleichenden Sprachwissenschaft.....	79
3.3 KL - Zweig der theoretischen <i>und/oder</i> angewandten Linguistik?.....	83
3.3.1 Theoretische und angewandte Linguistik.....	85
3.3.2 Inner- und außerlinguistische Ziele der KL.....	87
3.3.3 Standort der KL innerhalb der Linguistik.....	93
3.3.4 Interdisziplinäre Wechselwirkungen.....	96
3.4 Zwischenfazit zu Kapitel 3.....	100
4. KL in der Theorie.....	103
4.1 Gegenstand.....	103
4.1.1 Standardsprachen und sprachliche Substandards.....	104
4.1.2 Sprachmittel und Sprachzwecke, Ausdruck und Inhalt.....	108

4.2 Voraussetzungen.....	115
4.2.1 Beschreiben vor Vergleichen.....	115
4.2.2 Bestimmung des tertium comparationis.....	120
4.2.3 Bestimmung einer einheitlichen theoretischen Basis.....	130
4.3 Methoden.....	133
4.3.1 Beschreibend-vergleichende vs. beschreibende und vergleichende Methode.....	133
4.3.2 Unidirektionale vs. adirektionale Methode.....	134
4.4 Zwischenfazit zu Kapitel 4.....	141
5. KL in der Praxis des Fremdsprachenunterrichts.....	143
5.1 Fremdsprachenfehler und die Rolle der KL.....	143
5.1.1 Bestimmung von Fremdsprachenfehlern.....	144
5.1.2 Ursachen von Fremdsprachenfehlern und die Rolle der KL.....	146
5.1.2.1 Transfer und Interferenz.....	147
5.1.2.2 Weitere Ursachen für Fremdsprachenfehler.....	156
5.2 Fremdsprachenunterricht und die Rolle der KL.....	159
5.2.1 Bisherige Methoden und die Rolle des Sprachvergleichs.....	159
5.2.1.1 Grammatik-Übersetzungsmethode.....	159
5.2.1.2 Direkte Methode.....	161
5.2.1.3 Audiolinguale und audiovisuelle Methode.....	162
5.2.1.4 Vermittelnde Methode.....	164
5.2.1.5 Kognitive Methode.....	165
5.2.1.6 Kommunikative Methode.....	166
5.2.1.7 Interkulturelle Methode.....	168
5.2.1.8 Sprachvergleich in den bisherigen Methoden des FSU.....	169
5.2.2 Aktuelle Methodendiskussion und die Rolle der KL.....	170
5.2.3 Einsatz der KL im Fremdsprachenunterricht.....	177
5.3 Zwischenfazit zu Kapitel 5.....	185
6. Fazit.....	187
Abbildungsverzeichnis.....	193
Tabellenverzeichnis.....	195
Literaturverzeichnis.....	197